

Uradni list

Evropske unije

L 11



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 53

16. januar 2010

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

Uredba Komisije (EU) št. 38/2010 z dne 15. januarja 2010 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave	1
Uredba Komisije (EU) št. 39/2010 z dne 15. januarja 2010 o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit, ki se uporabljajo od 16. januarja 2010	3
Uredba Komisije (EU) št. 40/2010 z dne 15. januarja 2010 o določitvi koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevke za izdajo uvoznih dovoljenj za oljčno olje, vložene od 11. do 12. januarja 2010 v okviru tunizijske tarifne kvote, in o začasni ukinitvi izdaje uvoznih dovoljenj za mesec januar 2010	6

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

IV Akti, sprejeti pred 1. decembrom 2009 v skladu s Pogodbo ES, Pogodbo EU in Pogodbo Euratom

2010/27/ES:

- ★ Sklep Komisije z dne 17. junija 2009 o shemi konsolidacije velikih dolgov kmetijskih zadrug in kmetijskih podjetij, izvedene v deželi Lazio (Italija) v skladu z deželnim zakonom št. 52/1994 in ponovno financirane v skladu s členom 257 deželnega zakona št. 10 z dne 10. maja 2001 (notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 4525) 7

2010/28/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 28. julija 2009 o spremembi seznama rastlinskih snovi, pripravkov in njihovih kombinacij za uporabo v tradicionalnih zdravilih rastlinskega izvora (notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 5804) ⁽¹⁾ 12



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 38/2010

z dne 15. januarja 2010

o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

EVROPSKA KOMISIJA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave (2) ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 16. januarja 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. januarja 2010

Za Komisijo,
za predsednika po pooblastilu

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	IL	122,3
	JO	64,0
	MA	64,3
	TN	112,1
	TR	86,4
	ZZ	89,8
0707 00 05	EG	174,9
	JO	106,0
	MA	76,9
	TR	119,6
	ZZ	119,4
0709 90 70	MA	167,4
	TR	115,0
	ZZ	141,2
0709 90 80	EG	225,1
	ZZ	225,1
0805 10 20	EG	51,6
	IL	57,7
	MA	53,2
	TN	68,6
	TR	54,6
	ZZ	57,1
0805 20 10	MA	91,6
	ZZ	91,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	51,9
	EG	67,7
	HR	59,0
	IL	70,2
	JM	106,6
	MA	83,8
	TR	67,6
	ZZ	72,4
	ZZ	72,4
0805 50 10	EG	72,2
	IL	88,6
	TR	71,9
	US	87,7
	ZZ	80,1
0808 10 80	CA	91,9
	CL	60,1
	CN	88,6
	MK	24,7
	US	117,9
	ZZ	76,6
0808 20 50	CN	51,0
	US	101,3
	ZZ	76,2

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 39/2010**z dne 15. januarja 2010****o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit, ki se uporabljajo od 16. januarja 2010**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1249/96 z dne 28. junija 1996 o pravilih za uporabo (uvoznih dajatev za sektor žit) Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 ⁽²⁾ in zlasti člena 2(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa, da je uvozna dajatev za proizvode z oznakami KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (navadna pšenica visoke kakovosti), 1002, ex 1005, razen hibridnega semena, in ex 1007, razen hibrida za setev, enaka intervencijski ceni, ki velja za te proizvode ob uvozu, zvišani za 55 %, od česar se odšteje uvozna cena cif zadevne pošiljke. Vendar pa ta dajatev ne sme presežati stopnje dajatev iz skupne carinske tarife.

- (2) Člen 136(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa, da se za izračun uvozne dajatve iz odstavka 1 navedenega člena za zadevne proizvode redno določajo reprezentativne uvozne cene cif.

- (3) V skladu s členom 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96 je cena za izračun uvozne dajatve za proizvode z oznakami KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (navadna pšenica visoke kakovosti), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 in 1007 00 90 enaka dnevni reprezentativni uvozni ceni cif, določeni v skladu z metodo iz člena 4 navedene uredbe.

- (4) Uvozne dajatev, ki se uporabljajo, dokler ne začne veljati nova določitev, se določijo za obdobje z začetkom 16. januarja 2010 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Od 16. januarja 2010 so uvozne dajatev v sektorju žit iz člena 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007 dajatev, določene v Prilogi I k tej uredbi na podlagi podatkov, navedenih v Prilogi II.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 16. januarja 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. januarja 2010

Za Komisijo,
za predsednika po pooblastilu

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 161, 29.6.1996, str. 125.

PRILOGA I

Uvozne dajatve za proizvode iz člena 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007, ki se uporabljajo od 16. januarja 2010

Oznaka KN	Poimenovanje	Uvozna dajatev ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA trda, visoke kakovosti	0,00
	srednje kakovosti	0,00
	nizke kakovosti	0,00
1001 90 91	PŠENICA navadna, semenska	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA navadna, visoke kakovosti, razen semenske	0,00
1002 00 00	RŽ	36,92
1005 10 90	KORUZA semenska, razen hibridne	11,99
1005 90 00	KORUZA razen semenske ⁽²⁾	11,99
1007 00 90	SIREK v zrnju, razen hibridnega, za setev	36,92

⁽¹⁾ Za blago, ki pride v Skupnost prek Atlantskega oceana ali Sueškega prekopa, je prevoznik z uporabo člena 2(4) Uredbe (ES) št. 1249/96 upravičen do znižanja dajatev za:

- 3 EUR/t, če je pristanišče razkladanja v Sredozemskem morju,
- 2 EUR/t, če je pristanišče razkladanja na Danskem, Irskem, v Estoniji, Latviji, Litvi, Poljski, na Finskem, Švedskem, v Veliki Britaniji ali na atlantski obali Iberskega polotoka.

⁽²⁾ Uvoznik je upravičen do pavšalnega znižanja 24 EUR/t, če so izpolnjeni pogoji iz člena 2(5) Uredbe (ES) št. 1249/96.

PRILOGA II

Podatki za izračun dajatev iz Priloge I

31.12.2009-14.1.2010

1. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

(EUR/t)

	Navadna pšenica ⁽¹⁾	Koruzna	Trda pšenica, visoke kakovosti	Trda pšenica, srednje kakovosti ⁽²⁾	Trda pšenica, nizke kakovosti ⁽³⁾	Ječmen
Borza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotacija	155,97	111,78	—	—	—	—
Cena FOB ZDA	—	—	165,85	155,85	135,85	98,98
Premija za Zaliv	41,51	12,14	—	—	—	—
Premija za Velika jezera	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Vključena premija 14 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).⁽²⁾ Znižanje za 10 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).⁽³⁾ Znižanje za 30 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

2. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

Prevoz/stroški Mehiški zaliv–Rotterdam: 23,26 EUR/t

Prevoz/stroški Velika jezera–Rotterdam: — EUR/t

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 40/2010

z dne 15. januarja 2010

o določitvi koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevke za izdajo uvoznih dovoljenj za oljčno olje, vložene od 11. do 12. januarja 2010 v okviru tunizijske tarifne kvote, in o začasni ukinitvi izdaje uvoznih dovoljenj za mesec januar 2010

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj (2), in zlasti člena 7(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 3(1) in (2) Protokola 1 (3) k Evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Tunizijo na drugi strani (4) je odprl tarifno kvoto z dajetvijo nič za uvoz neobdelanega oljčnega olja, ki spada pod oznaki KN 1509 10 10 in 1509 10 90 ter je v celoti pridobljeno v Tuniziji in pripeljano neposredno iz te države v Skupnost v količinski meji, ki je določena za vsako leto.
- (2) Člen 2(2) Uredbe Komisije (ES) št. 1918/2006 z dne 20. decembra 2006 o odprtju in zagotavljanju upravljanja tarifnih kvot za oljčno olje, s poreklom iz Tunizije,

zije (5), določa mesečne količinske omejitve za izdajo uvoznih dovoljenj.

- (3) V skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1918/2006 so bili pri pristojnih organih vloženi zahtevki za izdajo uvoznih dovoljenj za skupno količino, ki presega mesečno vrednost, ki je v členu 2(2) navedene uredbe določena za mesec januar.
- (4) Zato mora Komisija določiti koeficient dodelitve, na podlagi katerega se bodo uvozna dovoljenja izdajala sorazmerno z razpoložljivo količino.
- (5) Ker je vrednost za mesec januar dosežena, se za zadevni mesec uvozna dovoljenja ne morejo več izdati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za zahtevke za izdajo uvoznih dovoljenj, vložene od 11. do 12. januarja 2010 v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1918/2006, se določi koeficient dodelitve 90,575916 %.

Izdaja uvoznih dovoljenj za količine, zahtevane od 18. januarja 2010, se za januar 2010 začasno ukine.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 16. januarja 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. januarja 2010

Za Komisijo,
za predsednika po pooblastilu

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

(3) UL L 97, 30.3.1998, str. 57.

(4) UL L 97, 30.3.1998, str. 2.

(5) UL L 365, 21.12.2006, str. 84.

IV

(Akti, sprejeti pred 1. decembrom 2009 v skladu s Pogodbo ES, Pogodbo EU in Pogodbo Euratom)

SKLEP KOMISIJE

z dne 17. junija 2009

o shemi konsolidacije velikih dolgov kmetijskih zadrug in kmetijskih podjetij, izvedene v deželi Lazio (Italija) v skladu z deželnim zakonom št. 52/1994 in ponovno financirane v skladu s členom 257 deželnega zakona št. 10 z dne 10. maja 2001

(notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 4525)

(Besedilo v italijanskem jeziku je edino verodostojno)

(2010/27/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

novim dopisom z dne 19. avgusta 2003 ponovno zaprosile za informacije.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

- (5) Z dopisom z dne 23. oktobra 2003, registriranim 29. oktobra 2003, je Stalno predstavništvo Italijanske republike pri Evropski uniji službam Komisije poslalo dodatne informacije, ki so se od italijanskih organov zahtevale v dopisu z dne 17. junija 2002.

po pozivu vsem zainteresiranim strankam, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenim členom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (6) Komisija je z dopisom z dne 11. decembra 2003 obvestila Italijo o odločitvi, da bo sprožila postopek iz člena 88(2) Pogodbe ES v zvezi z določbami člena 257 deželnega zakona št. 10 z dne 10. maja 2001 (v nadaljnjem besedilu: zakon št. 10/01) in glede pomoči, dodeljenih med 1. januarjem 1998 in 20. majem 2001 (datum začetka veljavnosti zakona št. 10/01) v okviru sheme pomoči, ki naj bi se ponovno financirale iz sredstev proračuna, predvidenih v navedenem členu ⁽¹⁾.

I. POSTOPEK:

- (1) Z dopisom z dne 11. septembra 2001, registriranim 13. septembra 2001, je Stalno predstavništvo Italijanske republike pri Evropski uniji v skladu s členom 88(3) Pogodbe ES Komisiji poslalo besedilo člena 257 deželnega zakona št. 10 z dne 10. maja 2001, ki spreminja člen 2 deželnega zakona št. 52 z dne 31. oktobra 1994.

- (7) Odločitev Komisije, da sproži postopek, je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾. Komisija je pozvala zainteresirane strani, naj o zadevi predložijo svoje pripombe.

- (2) Z dopisom z dne 19. aprila 2002, registriranim 22. aprila 2002, je Stalno predstavništvo Italijanske republike pri Evropski uniji v dopisu z dne 9. novembra 2001 Komisiji poslalo dodatne informacije, ki jih je zahtevala od italijanskih organov v zvezi z zgornjimi določbami.

- (8) Komisija ni prejela pripomb zainteresiranih strani. Italijanski organi so se kljub temu sestali s službami Komisije zaradi razjasnitve pripomb, ki jih je Komisija podala po sprožitvi postopka iz člena 88(2) Pogodbe ES.

- (3) Po preučitvi teh informacij so službe Komisije z dopisom z dne 17. junija 2002 italijanske organe prosile, naj v naslednjih štirih tednih pošljejo dodatne informacije.

- (9) Stalno predstavništvo Italijanske republike pri Evropski uniji je v elektronskem sporočilu z dne 3. aprila 2009 Komisiji poslalo dopis italijanskih organov, v katerem je povzeta razprava s srečanja iz prejšnjega odstavka.

- (4) Službe Komisije v roku, določenem v dopisu z dne 17. junija 2002, niso prejele odgovora, zato so z

⁽¹⁾ Dopis SG (2003) D/233340.

⁽²⁾ UL C 15, 21.1.2004, str. 28.

II. OPIS

Priglašeni ukrep

(10) V členu 257 zakona št. 10/01 je predvidena dodelitev dodatnih 400 milijonov lir (206 583 EUR) kot pomoč za plačilo obresti za 15-letna posojila z namenom konsolidacije velikih dolgov kmetijskih zadrug in njihovih konzorcijev ter kmetijskih gospodarstev v smislu deželnega zakona št. 52 z dne 31. oktobra 1994 (v nadaljnjem besedilu: zakon št. 52/94), spremenjenega z zakonom št. 13 z dne 29. aprila 1996 (v nadaljnjem besedilu: zakon št. 13/96). Spreminja tudi člen 2 zakona št. 52/94, in sicer z razširitvijo možnosti za pridobitev pomoči, predvidenih v tem zakonu, za velike dolgove, obstoječe 31. decembra 2000. Poleg tega vsebuje določbo, s skladu s katero se predvidene pomoči dodelijo šele po objavi pozitivnih zaključkov preverjanja, ki ga opravi Komisija v skladu s členoma 87 in 88 Pogodbe ES, v *Bollettino ufficiale della Regione Lazio* (Uradni list dežele Lazio).

Zakonodajna podlaga, spremenjena s priglašenim ukrepom

(11) Zakon št. 52/94, ki je pravna podlaga za konsolidacijo, je določal naslednje:

(a) pomoč zadrugam in njihovim konzorcijem v obliki pomoči za odplačilo obresti za 15-letna posojila z namenom konsolidacije velikih dolgov, ki izhajajo iz posojil, ki jih ne krijejo javni prispevki (člen 1(1));

(b) pomoč kmetijskim zadrugam v obliki pomoči za odplačilo obresti za 15-letna posojila z namenom konsolidacije velikih dolgov, ki izhajajo iz naložb, ki so bile že izvedene (člen 1(2));

(c) pomoč v obliki subvencij kmetijskim zadrugam in njihovim konzorcijem za združitev z drugo zadrugo ali za priključitev k njej, v višini do 50 % dolgov v proračunu zadrug ali njihovih konzorcijev, z namenom odprave teh dolgov (člen 4);

(d) za velike dolgove veljajo dolgovi, ki izhajajo iz kratko-, srednje- in dolgoročnih bančnih posojil, pridobljeni brez državne pomoči in ki so obstajali na dan začetka veljavnosti zakona;

(12) Komisija je sprožila postopek preverjanja iz člena 88(2) (prejšnji člen 93) Pogodbe ES v zvezi s pomočjo, ki jo določa zadevni zakon⁽³⁾, ker ni bila prepričana, ali je pomoč v skladu z merili, ki so se uporabljala kot osnova za njeno analizo;

(13) Na podlagi teh meril je Komisija tovrstne subvencije štela kot pomoč za tekoče poslovanje, ki se lahko šteje kot združljiva s skupnim trgovim le, če so izpolnjene naslednje tri zahteve:

(a) takšna pomoč je morala zadevati velike dolgove, izhajajoče iz posojil za financiranje naložb, ki so že bile izvedene;

(b) skupni znesek vseh pomoči, dodeljenih, ko je bilo posojilo najeto, in zadevnih pomoči, ni smel presežati odstotka, ki ga običajno odobri Komisija:

— za naložbe v primarni kmetijski sektor: 35 % ali 75 % na območjih z omejenimi možnostmi v smislu Direktive Sveta 75/268/EGS⁽⁴⁾;

— za naložbe v sektor predelave ali trženja kmetijskih proizvodov: 55 % (ali 75 % na območjih cilja 1) za projekte v skladu s sektorskimi programi ali z enim od ciljev iz člena 1 Uredbe Sveta (EGS) št. 866/90⁽⁵⁾ in 35 % (ali 50 % na območjih cilja 1) za druge projekte, ki ne bodo izključeni na podlagi izbirnih kriterijev iz točke 2 Priloge k Odločbi Komisije 90/342/EGS⁽⁶⁾ (ali Odločbi Komisije 94/173/EGS⁽⁷⁾);

(c) zadevna pomoč se je lahko dodelila le po spremembi obrestnih mer za nova najeta posojila, da so se upoštevale spremembe obrestnih mer (v teh primerih je morala biti višina pomoči nižja ali enaka strošku takšnih sprememb), ali pa je morala zadevati kmetijska podjetja, ki so nudila garancije finančne sposobnosti, predvsem v primeru, ko je bilo finančno breme zaradi obstoječih posojil tako, da bi lahko škodovalo podjetjem ali jih celo prisililo v stečaj.

(14) Po sprožitvi postopka so italijanski organi zakon št. 52/94 spremenili z zakonom št. 13/96, na podlagi katerega je Komisija odločila, da je pomoč, spremenjena z navedenim zakonom, v skladu s skupnim trgovim, s čimer je lahko zaključila postopek⁽⁸⁾.

⁽⁴⁾ UL L 128, 19.5.1975, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 91, 6.4.1990, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 163, 29.6.1990, str. 71.

⁽⁷⁾ UL L 222, 20.9.1995, str. 19.

⁽⁸⁾ Dopis SG (96) D/3465 z dne 29. marca 1996.

⁽³⁾ Dosje C 43/95 (ex NN 73/94) - UL C 327, 7.12.1995, str. 9.

(15) Spremembe sheme, vpeljane z zakonom št. 13/96 so:

- (a) odpravljena je bila pomoč v višini do 50 % dolgov v proračunu zadrug v primeru združitve z drugo zadrugo ali priključitve k njej;
- (b) pomoč za konsolidacijo velikih dolgov zadrug in konzorcijev (člen 1(1) zakona št. 52/94) in pomoč kmetijskim gospodarstvom (člen 1(2)) se lahko dodeli le za konsolidacijo dolgov, nastalih zaradi izvedbe naložb;
- (c) ta pomoč lahko zadeva le en del naložbe (kvoto), tj. 80 % za zadruge in 65 % za kmetijska gospodarstva;
- (d) pomoč se dodeli v okviru omejitev obrestnih mer, ki jih Komisija običajno odobri, in sicer glede na skupni znesek vseh pomoči, dodeljenih, ko je bilo posojilo najeto, in zadevnih pomoči: 35 % (75 % na območjih z omejenimi možnostmi iz Direktive 75/268/EGS) za naložbe v primarni kmetijski sektor in 55 % za naložbe v sektor predelave ali trženja kmetijskih proizvodov;
- (e) zadevne pomoči lahko zadevajo le kmetijska podjetja ali zadruge, ki nudijo garancije finančne sposobnosti, predvsem v primeru, ko je finančno breme zaradi obstoječih posojil tako, da bi lahko škodovalo podjetjem ali jih celo prisililo v stečaj.

(16) Shema pomoči, odobrena z upoštevanjem teh sprememb, je ostala nespremenjena do odločitve Komisije, da bo sprožila postopek iz člena 88(2) Pogodbe ES v zvezi z določbami iz člena 257 zakona št. 10/01.

III. ZAČETEK POSTOPKA V SKLADU S ČLENOM 88(2) POGODBE ES

(17) Komisija je sprožila postopek iz člena 88(2) Pogodbe ES v zvezi z določbami deželnega zakona 257 in pomočmi, dodeljenimi med 1. januarjem 1998 in 20. majem 2001 (datum začetka veljavnosti zakona št. 10/01) v okviru sheme pomoči, ki jih je bilo treba ponovno financirati iz sredstev proračuna, predvidenih v navedenem členu, ker je bila v dvomih glede skladnosti zadevnih pomoči s skupnim trgov, predvsem glede naslednjih dejstev:

- (a) dodelitev, predvidena v členu 257 zakona št. 10/01, bi morala biti namenjena financiranju sheme pomoči za konsolidacijo velikih dolgov kmetijskih gospodarstev in zadrug, ki jo je Komisija odobrila leta 1996 na podlagi posebnih pogojev glede reševanja in prestrukturiranja podjetij v težavah, ki so se lahko uporabljala za kmetijski sektor namesto določb iz smernic Skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah iz leta 1994 ⁽⁹⁾ (v nadaljnjem besedilu: smernice iz leta 1994), ki so to izrecno predvidevale;
- (b) smernice iz leta 1994 so nadomestile smernice skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah iz leta 1997 (v nadaljnjem besedilu: smernice iz leta 1997) ⁽¹⁰⁾, v katerih so določeni novi pogoji za kmetijski sektor; shema bi morala biti usklajena s temi novimi pogoji od 1. januarja 1998, vendar na podlagi informacij, ki so bile na voljo, ni bilo mogoče ugotoviti uskladitve;
- (c) smernice iz leta 1997 so nato nadomestile smernice skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah iz leta 1999 (v nadaljnjem besedilu: smernice iz leta 1999), s katerimi bi zadevna shema tudi morala biti usklajena;
- (d) na podlagi informacij, ki so bile na voljo, ni bilo mogoče ugotoviti, ali je bila shema usklajena s pogoji iz smernic iz leta 1999;
- (e) na podlagi teh dejstev se je skladnost s skupnim trgov za pomoči, dodeljene med 1. januarjem 1998 in 20. majem 2001 (datum začetka veljavnosti zakona št. 10/01), in načine izvedbe dodelitev iz člena 257 zakona št. 10/01, zdela dvomljiva.

IV. PRIPOMBE ITALIJSKIH ORGANOV

(18) Z dopisom z dne 2. julija 2004, registriranim 7. julija 2004, je Stalno predstavništvo Italijanske republike pri Evropski uniji Komisiji poslalo pripombe, ki so jih italijanski organi pripravili po sprožitvi postopka iz člena 88(2) Pogodbe ES v zvezi z določbami člena 257 zakona št. 10/01 in glede pomoči, dodeljenih med 1. januarjem 1998 in 20. majem 2001 (datum začetka veljavnosti navedenega deželnega zakona) v okviru sheme pomoči, ki naj bi bila ponovno financirana iz sredstev proračuna, predvidenih v tem členu.

⁽⁹⁾ UL C 368, 23.12.1994, str. 12.

⁽¹⁰⁾ UL C 283, 19.9.1997, str. 2.

- (19) V tem dopisu so italijanski organi najprej napovedali umik priglasitve člena 257 zakona št. 10/01 in sprožitev postopka njegove razveljavitve ter izjavili, da ni bil sprejet noben izvedbeni ukrep niti ni bila dodeljena nobena pomoč v skladu s tem členom.
- (20) Italijanski organi tudi poudarjajo, da je Komisija v dopisu, v katerem je odobrila zakon št. 52/94, menila, da so zadevne pomoči v skladu z merili, ki veljajo zanje, in se lahko zanje uporablja odstopanje iz člena 92(3)(c) (zdaj člen 87) Pogodbe ES, saj so pomenile ukrepe za pomoč pri razvoju določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, kadar takšne pomoči ne spreminjajo trgovine med državami članicami v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi, poleg tega pa se tudi niso sklicevale na Smernice skupnosti o državni pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah.
- (21) Po njihovem mnenju, kot izhaja iz dopisovanja s Komisijo med leti 1994 in 1996, je jasno, da je bil cilj zakona št. 52/94 preprečiti, da bi se kmetijska podjetja pri izvajanju naložb zaradi nihanj obrestnih mer soočila z veliko višjimi obrestnimi merami v primerjavi s tržnimi merami, kar bi podjetja pahnilo v težave. Poleg tega je deželna Lazio vedno zagotavljala preverjanje finančne sposobnosti upravičenih podjetij, predvsem na podlagi načrtov obnove, ki so jih podjetja morala predložiti v skladu z zakonom št. 52/94 in njegovimi spremembami.
- (22) Z upoštevanjem teh dejstev italijanski organi menijo, da je pomoč, predvidena z zakonom št. 52/94, upravičena do odstopanja iz člena 87(3)(c) Pogodbe ES.
- (23) V dopisu z dne 2. julija 2004 so italijanski organi tudi vprašali, ali bi bilo glede reševanja in prestrukturiranja podjetij v težavah v tem primeru možno, da se za pomoč, dodeljeno med letoma 1998 in 2000 ⁽¹¹⁾, namejneno za posojila, ki so obstajala 5. decembra 1994, uporablja točka 2.5 smernic iz leta 1997, v skladu s katero „smernice ne posegajo v izvajanje shem pomoči, odobrenih za druge namene, kot sta reševanje in prestrukturiranje, na primer za regionalni razvoj [in] razvoj MSP“, glede na to, da so bili ukrepi, predvideni z zakonom št. 52/94, odobreni kot ukrepi za pomoč pri razvoju določenih dejavnosti ali gospodarskih področij, kadar takšna pomoč ne spreminja trgovine v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi.
- (24) Nazadnje so italijanski organi v odgovoru na točko 29 dopisa z dne 11. decembra 2003 (glej opombo 1), v katerem je Komisija prosila italijanske organe, naj pošljejo serijo regionalnih odločb ter izvlečke vseh finančnih zakonov, sprejetih po 1. januarju 1998, na podlagi katerih bi Komisija lahko ugotovila točen znesek nakazil za vsako leto za financiranje zadevne sheme pomoči, pojasnili:
- (a) edino plačilo, predvideno v zakonu št. 52/94, je bilo plačilo, predvideno v samem zakonu in vključeno v deželni proračun leta 1995 ⁽¹²⁾;
- (b) obveznosti glede izdatkov so začele veljati šele leta 1996, tj. po odobritvi zakona s strani Komisije;
- (c) posledično so bile pomoči za podjetja, ki so izpolnjevala pogoje iz zakona št. 52/94, financirane iz skladov, sproščenih zaradi prihrankov, nastalih z znižanjem obrestnih mer in strogim izvajanjem zakona, pri čemer niso bila potrebna dodatna proračunska sredstva;
- (d) pomoč dežele Lazio za kmetijska podjetja je zadevala le bančna posojila, ki so bila povezana z izvajanjem naložb in so obstajala 5. decembra 1994, z upoštevanjem, da je imela Italija leta 1994, tako kot v letih pred tem, eno od najvišjih obrestnih mer v primerjavi z drugimi državami članicami Unije.
- (25) V dopisu, poslanem Komisiji 3. aprila 2009, so italijanski organi pojasnili, da so bile vse prošnje za pomoč v okviru sheme predložene pred 1. januarjem 1998.

V. OCENA

- (26) V skladu s členom 87(1) Pogodbe ES je, če vpliva na trgovino med državami članicami, s skupnim trgovin nezdružljiva tista pomoč, ki jo v kakršni koli obliki odobrijo države ali se izplačuje iz državnih virov in ki zaradi dajanja prednosti nekaterim podjetjem ali proizvajalcem izkrivlja konkurenco ali pomeni tveganje za njeno izkrivljanje.
- (27) Zadevni ukrep je v skladu s to opredelitvijo, saj daje prednost določenim podjetjem (tistim z velikimi dolgovi v kmetijskem sektorju), kar lahko vpliva na trgovino med državami članicami glede na položaj Italije v sektorju kmetijske proizvodnje (na primer: leta 2006 je bila Italija tretja največja proizvajalka govedine in največja proizvajalka paradiznika v Uniji).

⁽¹¹⁾ Italijanski organi se sklicujejo na leto 2000 in ne na leto 2001, saj po letu 2000 ni bila dodeljena nobena pomoč.

⁽¹²⁾ 4 000 000 000 ITL (2 061 856 EUR). V obdobju 1998–2000 je bil skupni znesek pomoči 400 000 000 ITL (721 650 EUR).

- (28) V primerih, predvidenih v členu 87(2) in (3) Pogodbe ES, so lahko nekateri ukrepi izjemoma združljivi s skupnim trgovom.
- (29) V tem primeru se lahko glede na vrsto zadevne sheme sklicuje le na odstopanje iz člena 87(3)(c) Pogodbe ES, ki določa, da je pomoč v skladu s skupnim trgovom, če je namenjena za razvoj določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, kadar takšna pomoč ne spreminja trgovine med državami članicami v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi.
- (30) Pred proučitvijo veljavnosti navedenega odstopanja Komisija poudarja, da so italijanski organi v dopisu z dne 2. julija 2004, prejetem po začetku postopka iz odstavka 88(2) Pogodbe ES, sporočili, da so sprožili postopek za razveljavitev člena 257 deželnega zakona št. 10/01 in da ni bila dodeljena nobena pomoč v skladu s tem členom. Po teleksu z dne 20. septembra 2005 so službe Komisije zaprosile italijanske organe, naj predložijo dokazilo o razveljavitvi člena 257 zakona št. 10/01.
- (31) Službe Komisije so prejele odgovor na navedeni teleks v dopisu z dne 16. julija 2008, ki v skladu z odstavkom 2 zakona št. 4 z dne 28. aprila 2006 potrjuje razveljavitev člena 257 zakona št. 10/01, katerega izvajanje je bilo ustavljeno s sprožitvijo postopka iz člena 88(2) Pogodbe ES. Poleg tega so italijanski organi z dopisom z dne 2. julija 2004 obvestili Komisijo o preklicu priglasitve navedenega člena 257
- (32) Z upoštevanjem teh dejstev Komisija nima razloga za nadaljevanje preiskave določb člena 257 zakona št. 10/01 in lahko zaključi postopek preiskave.
- (33) Kar zadeva veljavnost odstopanja iz člena 87(3)(c) Pogodbe ES v zvezi s pomočmi, dodeljenimi med 1. januarjem 1998 in 31. decembrom 2000 (glej opombo 11), službe Komisije poudarjajo, da so italijanski organi v mnenjih, ki so jih predstavili po sprožitvi postopka iz člena 88(2) Pogodbe ES in med sledečimi srečanji, pojasnili, da je bila zadevna pomoč dodeljena samo iz proračunskih zneskov za shemo C 43/95, ki jo je odobrila Komisija (glej uvodno izjavo 24). Iz dopisa italijanskih organov z dne 3. aprila 2009 se tudi sklepa, da so bili vsi zahtevki za pomoč predloženi pred 1. januarjem 1998 (glej uvodno izjavo 25).
- (34) Iz navedenih pojasnitev izhaja, da je o zneskih, izplačanih v obdobju 1998–2000, Komisija že sprejela odločitev in da po datumu, po katerem bi morala biti vsaka nova vloga v skladu z novimi določbami o pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah (glej uvodno izjavo 17), ni bila predložena nobena vloga, zato Komisija, z ozirom na navedene določbe, nima več razloga za sprejetje nove odločitve o veljavnosti izvzetja iz člena 87(3)(c) Pogodbe ES za pomoči, dodeljene v obdobju 1998–2000, ki je dejansko nadaljevanje financiranja, izhajajoče iz zahtev za pomoč pred 1. januarjem 1998, ki so v skladu s pogoji iz uvodne izjave 15 in jih je Komisija že odobrila (glej uvodno izjavo 14). Postopek, sprožen v zvezi s pomočjo, dodeljeno med letoma 1998 in 2000, se torej lahko zaključi –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Postopek iz člena 88(2) Pogodbe ES, sprožen z dopisom z dne 11. decembra 2003 ⁽¹³⁾ v zvezi z zgoraj navedeno shemo, se zaključi, ker je postal brezpredmeten, potem ko je Italija 2. julija 2004 umaknila priglasitev in ni nadaljevala s projektom pomoči.

Člen 2

Postopek iz člena 88(2) Pogodbe ES, sprožen v zvezi s pomočmi, ki jih je Italija (dežela Lazio) dodelila v obdobju 1998–2000 v okviru sheme, ki temelji na določbah zakona št. 52/94, kot je bil spremenjen z zakonom št. 13/96, in ki je postal brezpredmeten, se zaključi.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na Italijansko republiko.

V Bruslju, 17. junija 2009

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹³⁾ Glej opombo 2.

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 28. julija 2009

o spremembi seznama rastlinskih snovi, pripravkov in njihovih kombinacij za uporabo v tradicionalnih zdravilih rastlinskega izvora

(notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 5804)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/28/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini⁽¹⁾ in zlasti člena 16(f) Direktive,

ob upoštevanju mnenj Evropske agencije za zdravila, ki jih je 10. januarja 2008 in 6. marca 2008 oblikoval Odbor za zdravila rastlinskega izvora,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) *Calendula officinalis* L. in *Pimpinella anisum* L. izpolnjujeta zahteve iz Direktive 2001/83/ES. *Calendula officinalis* L. in *Pimpinella anisum* L. se lahko štejeta za rastlinski snovi, pripravka ali njuni kombinaciji.
- (2) Zato je primerno, da se *Calendula officinalis* L. in *Pimpinella anisum* L. vključita v seznam rastlinskih snovi, pripravkov in njihovih kombinacij za uporabo v tradicionalnih zdravilih rastlinskega izvora, določenim v Prilogi I k Odločbi Komisije 2008/911/ES⁽²⁾.
- (3) Odločbo 2008/911/ES je zato treba ustrezno spremeniti.

- (4) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za zdravila za ljudi –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Odločba 2008/911/ES se spremeni:

1. Priloga I se spremeni v skladu s Prilogo I k tej odločbi.
2. Priloga II se spremeni v skladu s Prilogo II k tej odločbi.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 28. julija 2009

Za Komisijo
Günter VERHEUGEN
Podpredsednik

⁽¹⁾ UL L 311, 28.11.2001, str. 67.

⁽²⁾ UL L 328, 6.12.2008, str. 42.

PRILOGA I

V Prilogo I k Odločbi 2008/911/ES se vstavi:

- „*Calendula officinalis* L.“ pred *Foeniculum vulgare* Miller subsp. *vulgare* var. *Vulgare* (grenki navadni komarček, plod)
 - „*Pimpinella anisum* L.“ pred *Foeniculum vulgare* Miller subsp. *vulgare* var. *dulce* (Miller) Thellung (sladki navadni komarček, plod).
-

PRILOGA II

V Prilogo II k Odločbi 2008/911/ES se vstavi:

— „*Calendula officinalis* L.“ pred *Foeniculum vulgare* Miller subsp. *vulgare* var. *Vulgare* (grenki navadni komarček, plod).

„VPIS V SEZNAM SKUPNOSTI CALENDULA OFFICINALIS L

Znanstveno ime rastline

Calendula officinalis L.

Botanična družina

Asteraceae

Rastlinska snov

Cvet vrtnega ognjiča

Splošno ime rastlinske snovi v vseh uradnih jezikih EU

BG (bãlgarski): Невен, цвят	LT (lietuvių kalba): Medetkų žiedai
CS (čeština): Měsíčkový květ	LV (latviešu valoda): Klīģerītes ziedi
DA (dansk): Morgenfrueblomst	MT (malti): Fjura calendula
DE (Deutsch): Ringelblumenblüten	NL (nederlands): Goudsbloem
EL (elliniká): Άνθος καλέντουλας	PL (polski): Kwiat nagietka
EN (English): Calendula flower	PT (português): Flor de calêndula
ES (español): Flor de calêndula	RO (română): Floare de gălbenele (calendula)
ET (eesti keel): Saialilleõisik	SK (slovenčina): Nechtíkový kvet
FI (suomi): Tarhakehäkukan kukka	SL (slovenščina): Cvet vrtnega ognjiča
FR (français): Souci	SV (svenska): Ringblomma, blomma
HU (magyar): A körömvirág virága	IS (íslenska): Morgunfrú, blóm
IT (italiano): Calendula fiore	NO (norsk): Ringblomst

Pripravki rastlinskega izvora

- Tekoči ekstrakt (DER 1:1), ekstrakcijsko topilo etanol 40–50 % (V/V)
- Tekoči ekstrakt (DER 1:1,8–2,2), ekstrakcijsko topilo etanol 40–50 % (V/V)
- Tinktura (DER 1:5), ekstrakcijsko topilo etanol 70–90 % (V/V)

Sklic na monografijo Evropske farmakopeje

Calendula flower – *Calendulae flos* (01/2005:1297)

Indikacije

- Tradicionalno zdravilo rastlinskega izvora za simptomatsko zdravljenje blagih vnetij kože (kot so sončne opekline) in kot pomoč pri zdravljenju manjših ran.
- Tradicionalno zdravilo rastlinskega izvora za simptomatsko zdravljenje manjših vnetij v ustih ali žrelu.

Izdelek je tradicionalno zdravilo rastlinskega izvora, namenjeno za uporabo pri navedenih indikacijah izključno na podlagi dolgotrajnih izkušenj.

Vrsta tradicije

Evropska

Jakost

Glejte ‚Odmerjanje‘.

Odmerjanje

Pripravki rastlinskega izvora:

A. Tekoči ekstrakt (DER 1:1)

V poltekočih oblikah odmerjanja: količina, ki ustreza od 2 do 10 % rastlinske snovi

B. Tekoči ekstrakt (DER 1:1,8–2,2)

V poltekočih oblikah odmerjanja: količina, ki ustreza od 2 do 5 % rastlinske snovi

C. Tinktura (DER 1:5)

V obliki oblog, raztopljenih s sveže prekuhano vodo v razmerju najmanj 1:3.

V poltekočih oblikah odmerjanja: količina, ki ustreza od 2 do 10 % rastlinske snovi.

Kot 2-odstotna raztopina za grgranje ali izpiranje ust.

Dvakrat do štirikrat dnevno.

Indikacija (a)

Uporaba pri otrocih, mlajših od 6 let, ni priporočljiva (glejte poglavje ‚Posebna opozorila in previdnostni ukrepi‘).

Indikacija (b)

Uporaba pri otrocih, mlajših od 12 let, ni priporočljiva, ker ni na voljo nobenih izkušenj (glejte poglavje ‚Posebna opozorila in previdnostni ukrepi‘).

Pot uporabe zdravila

Dermalna in oralna uporaba.

Trajanje uporabe oziroma vse omejitve trajanja uporabe

Obloge: odstranite po 30–60 minutah.

Vsi pripravki rastlinskega izvora: če simptomi med uporabo zdravila po 1 tednu ne popustijo, se je treba posvetovati z zdravnikom ali usposobljenim zdravstvenim delavcem.

Druge informacije, potrebne za varno uporabo**Kontraindikacije**

Preobčutljivost na rastline iz skupine nebinovk – *Asteraceae* (*Compositae*).

Posebna opozorila in previdnostni ukrepi

Indikacija (a)

Uporaba pri otrocih, mlajših od 6 let, ni priporočljiva, ker ni na voljo nobenih izkušenj.

Indikacija (b)

Uporaba pri otrocih, mlajših od 12 let, ni priporočljiva, ker ni na voljo nobenih izkušenj.

Če se pojavijo znaki vnetja kože, se je treba posvetovati z zdravnikom ali usposobljenim zdravstvenim delavcem.

Medsebojno delovanje z drugimi zdravili in druge oblike interakcij

Ni poročil.

Nosečnost in dojenje

Varnost med nosečnostjo in dojenjem ni bila ugotovljena.

Ker ni zadostnih podatkov, uporaba med nosečnostjo in dojenjem ni priporočljiva.

Vpliv na sposobnost vožnje in upravljanja s stroji

Navedba smiselno ni potrebna.

Neželeni učinki

Preobčutljivost kože. Pogostost ni znana.

Če se pojavijo drugi neželeni učinki, ki niso navedeni zgoraj, se je treba posvetovati z zdravnikom ali usposobljenim zdravstvenim delavcem.

Preveliko odmerjanje

Ni poročil.“

- „*Pimpinella anisum* L.“ se vstavi pred *Foeniculum vulgare* Miller subsp. *vulgare* var. *dulce* (Miller) Thellung (sladki navadni komarček, plod).

„VPIS V SEZNAM SKUPNOSTI PIMPINELLA ANISUM L

Znanstveno ime rastline

Pimpinella anisum L.

Botanična družina

Apiaceae

Rastlinska snov

Plod vrtnega janeža

Splošno ime rastlinske snovi v vseh uradnih jezikih EU

BG (bългарski): Анасон, плод	LT (lietuvių kalba): Anyžių sėklos
CS (čeština): Anýzový plod	LV (latviešu valoda): Anīsa sēklas
DA (dansk): Anisfrø	MT (malti): Frotta tal-Anisi
DE (Deutsch): Anis	NL (nederlands): Anijsvrucht
EL (elliniká): Γλυκάνισο	PL (polski): Owoc anyżu
EN (English): Aniseed	PT (português): Anis
ES (español): Fruto de anís	RO (română): Fruct de anason
ET (eesti keel): Aniiis	SK (slovenčina): Anízový plod
FI (suomi): Anis	SL (slovenščina): Plod vrtnega janeža
FR (français): Anis (fruit d)	SV (svenska): Anis
HU (magyar): Ánizsmag	IS (íslenska): Anís
IT (italiano): Anice (Anice verde), frutto	NO (norsk): Anis

Pripravki rastlinskega izvora

Posušen, zdrobljen ali strt plod vrtnega janeža

Sklic na monografijo Evropske farmakopeje

Anisi fructus (01/2005:0262)

Indikacije

- (a) Tradicionalno zdravilo rastlinskega izvora za simptomatsko zdravljenje blagih prebavnih težav s krči, vključno z napenjanjem in vetrovi.
- (b) Tradicionalno zdravilo rastlinskega izvora, ki se uporablja kot ekspektorans (zdravilo za lažje izkašljevanje) pri kašlju, povezanim s prehladom.

Izdelek je tradicionalno zdravilo rastlinskega izvora, namenjeno za uporabo pri navedenih indikacijah izključno na podlagi dolgotrajnih izkušenj.

Vrsta tradicije

Evropska

Jakost

Glejte ‚Odmerjanje‘

Odmerjanje

Mladostniki nad 12 let, odrasli, starejši:

Indikaciji (a) in (b)

1 do 3,5 g celih ali (sveže (*)) zdrobljenih ali strtih plodov vrtnega janeža s 150 ml vrele vode kot zdravilni čaj.

Trikrat dnevno.

Uporaba pri otrocih, mlajših od 12 let, ni priporočljiva (glejte poglavje ‚Posebna opozorila in previdnostni ukrepi‘).

Pot uporabe zdravila

Peroralna uporaba

Trajanje uporabe oziroma vse omejitve trajanja uporabe

Zdravilo se ne sme jemati dlje kot 2 tedna.

Če simptomi med uporabo zdravila ne popustijo, se je treba posvetovati z zdravnikom ali usposobljenim zdravstvenim delavcem.

Druge informacije, potrebne za varno uporabo**Kontraindikacije**

Preobčutljivost na zdravilno učinkovino ali na rastline iz skupine kobulnic – *Apiaceae* (*Umbelliferae*) (kumina, zelena, koriander, koper in komarček) ali na anetol.

Posebna opozorila in previdnostni ukrepi

Zaradi pomanjkanja ustreznih podatkov uporaba pri otrocih, mlajših od 12 let, ni priporočljiva.

Medsebojno delovanje z drugimi zdravili in druge oblike interakcij

Ni poročil.

Nosečnost in dojenje

Ni podatkov o uporabi vrtnega janeža pri nosečnicah.

Ni znano, ali se sestavine vrtnega janeža izločajo v materino mleko.

Ker ni zadostnih podatkov, uporaba med nosečnostjo in dojenjem ni priporočljiva.

Vpliv na sposobnost vožnje in upravljanja s stroji

Študije o vplivu na sposobnost vožnje in upravljanja s stroji niso bile izvedene.

Neželeni učinki

Možne so preobčutljivostne reakcije na vrtni janež, ki prizadenejo kožo ali dihalni sistem. Pogostost ni znana.

Če se pojavijo drugi neželeni učinki, ki niso navedeni zgoraj, se je treba posvetovati z zdravnikom ali usposobljenim zdravstvenim delavcem.

Preveliko odmerjanje

Ni poročil o primerih prevelikega odmerjanja.

(*) Za komercialni pripravek zdrobljenih ali strtih plodov vrtnega janeža mora predlagatelj izvesti ustrezno preskušanje stabilnosti glede vsebnosti komponent eteričnih olj.“

EU Book shop

Vse publikacije EU,
ki jih iščete!



bookshop.europa.eu

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

